



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL  
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA  
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA

PLANO DE TRABALHO - 2017-02

**Docente**

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| <b>Nome:</b>             | Francine de Assis Silveira |
| <b>Email:</b>            | francinesilveira@ufu.br    |
| <b>Data de ingresso:</b> | 27/02/2013                 |
| <b>Regime:</b>           | 40 horas                   |
| <b>Categoria:</b>        | Professor Adjunto          |

**Síntese geral das atividades**

| <b>Atividade</b>   | <b>Carga Horária</b> |
|--|----------------------|
| Disciplinas ministradas  | 18 horas             |
| Preparação de aulas e atendimento a alunos                     | 17 horas             |
| Orientações (Estágio/Prática de ensino)                        | ---                  |
| Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação) | 1 horas              |
| Licenças-afastamentos  | ---                  |
| Atividades de pesquisa   | 1 horas              |
| Capacitação/atualização/aperfeiçoamento                        | ---                  |
| Atividades de extensão   | ---                  |
| Atividades técnicas  | ---                  |
| Atividades Administrativas-Executivas                          | ---                  |
| Atividades Administrativas-Representação                       | 3 horas              |
| Outras atividades  | ---                  |
| <b>TOTAL</b>   | <b>40 horas</b>      |

**Disciplinas ministradas**

| Disciplina   | Turma | Código | Ministrou anteriormente | Tipo            | Nível     | Carga horária |
|--|-------|--------|-------------------------|-----------------|-----------|---------------|
| Prática de Tradução: Textos Técnicos e Científicos | T     | GTR016 | Sim                     | Teórica/Prática | Graduação | 06 horas      |
| Terminologia Aplicada à Tradução                   | T     | GTR026 | Não                     | Teórica         | Graduação | 04 horas      |
| Projeto de Monografia                              | T2    | GTR030 | Sim                     | Teórica/Prática | Graduação | 08 horas      |

## Preparação de aulas e atendimento a alunos

| Atividade             | Nível     | Carga horária |
|-----------------------|-----------|---------------|
| Preparação de aulas   | Graduação | 14 horas      |
| Atendimento de alunos | Graduação | 03 horas      |

## Orientações (Estágio/Prática de ensino)

| Disciplina                            | Turma | Código | Quantidade de alunos | Carga horária |
|---------------------------------------|-------|--------|----------------------|---------------|
| Não há registros para essa atividade. |       |        |                      |               |

## Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

| Discente               | Matrícula   | Tipo de orientação   | Carga horária |
|------------------------|-------------|----------------------|---------------|
| Fernanda de Moraes Luz | 11611TRD223 | Iniciação Científica | 01 horas      |

## Licenças-afastamentos

| Modalidade                            | Início | Término | Observações |
|---------------------------------------|--------|---------|-------------|
| Não há registros para essa atividade. |        |         |             |

## Atividades de pesquisa

| Título do Projeto                                       | Início     | Término    | Tipo de Participação    | Informações complementares  | Carga horária |
|---|------------|------------|-------------------------|---|---------------|
| Estudos em Terminologia e contribuições para a Tradução | 19/04/2017 | 31/12/2022 | Pesquisador Coordenador | O detalhamento das informações está disponível no final do documento. | 01 horas      |

## Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

| Descrição da atividade                | Início | Término | Informações complementares | Carga horária |
|---------------------------------------|--------|---------|----------------------------|---------------|
| Não há registros para essa atividade. |        |         |                            |               |

## Atividades de extensão

| Projeto                               | Início | Término | Tipo de Participação | Informações complementares | Carga horária |
|---------------------------------------|--------|---------|----------------------|----------------------------|---------------|
| Não há registros para essa atividade. |        |         |                      |                            |               |

## Atividades técnicas

| Atividade                             | Início | Término | Observações | Carga horária |
|---------------------------------------|--------|---------|-------------|---------------|
| Não há registros para essa atividade. |        |         |             |               |

## Atividades Administrativas-Executivas

| Atividade                             | Início | Término | Informações complementares | Carga horária |
|---------------------------------------|--------|---------|----------------------------|---------------|
| Não há registros para essa atividade. |        |         |                            |               |

## Atividades Administrativas-Representação

| Atividade   | Início     | Término    | Informações complementares  | Carga horária |
|---|------------|------------|---|---------------|
| Participação no Colegiado de Extensão – CECLE           | 01/06/2017 | 01/06/2018 | O detalhamento das informações está disponível no final do documento. | 01 horas      |
| Participação no Núcleo Docente Estruturante de Tradução | 31/01/2017 | 31/01/2020 | O detalhamento das informações está disponível no final do documento. | 02 horas      |

## Outras atividades

| Atividade                             | Início | Término | Informações complementares | Carga horária |
|---------------------------------------|--------|---------|----------------------------|---------------|
| Não há registros para essa atividade. |        |         |                            |               |

## Detalhamento das atividades

|                        |
|------------------------|
| Atividades de pesquisa |
|------------------------|

**Título do Projeto:** Estudos em Terminologia e contribuições para a Tradução

**Financiamento:** Não

**Início:** 19/04/2017

**Término:** 31/12/2022

**Tipo de Participação:** Pesquisador Coordenador

**Informações complementares:**

Descrição: Tendo-se em vista a interface entre Tradução e Terminologia e as contribuições mútuas que as pesquisas nessas áreas podem trazer, esse projeto tem como objetivos realizar estudos dos conjuntos terminológicos presentes em textos técnico-científicos de domínios especializados (especialmente área médica), ou em textos outros que contemplem a terminologia de uma área de especialidade. Os apontamentos resultantes dessa pesquisa contribuirão para formação dos alunos de Tradução. São contempladas investigações sobre os diversos aspectos das terminologias, entre eles, a estrutura morfosintática e léxico-semântica dos termos, conceitos designados, relações de equivalência e outros. Aprovado em 11/04/2014, pelo CONSILEEL.

**Carga horária:** 01 horas

### Atividades Administrativas-Representação

**Atividade:** Participação no Colegiado de Extensão – CECLE

**Início:** 01/06/2017

**Término:** 01/06/2018

**Informações complementares:**

Reconduzida

**Carga horária:** 01 horas

**Atividade:** Participação no Núcleo Docente Estruturante de Tradução

**Início:** 31/01/2017

**Término:** 31/01/2020

**Informações complementares:**

PORTARIA ILEEL/UFU/Nº03/2017

**Carga horária:** 02 horas

-#-

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 19 de setembro de 2017.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL).

**Francine de Assis Silveira**  
Docente do Instituto de Letras e Linguística

**Maurício Viana de Araújo**  
Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

**Ariel Novodvorski**  
Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Francine de Assis Silveira**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 19/09/2017 15:09:30, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Maurício Viana de Araújo**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 30/10/2017 09:38:04, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 30/10/2017 17:01:02, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço [www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade](http://www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade) por meio do código verificador: **PT90-SM5-MB46**.